



**medi GmbH & Co. KG**  
**Medicusstraße 1**  
**D-95448 Bayreuth**  
**Germany**  
**T +49 921 912-0**  
**F +49 921 912-780**  
**ortho@medi.de**  
**www.medi.de**

medi Australia Pty Ltd  
 83 Fennell Street  
 North Parramatta NSW 2151  
 Australia  
 T +61-2 9890 8696  
 F +61-2 9890 8439  
 sales@mediaustralia.com.au  
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH  
 Adamgasse 16/7  
 6020 Innsbruck  
 Austria  
 T +43 512 57 95 15  
 F +43 512 57 95 15 45  
 vertrieb@medi-austria.at  
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV  
 Staatsbaan 77/0099  
 3945 Ham  
 Belgium  
 T: + 32-11 24 25 60  
 F: +32-11 24 25 64  
 info@medibelgium.be  
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc  
 597, Rue Duvernay, Verchères  
 QC Canada J0L 2R0  
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153  
 F: +1 888-583-6827  
 service@medicanada.ca  
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,  
 medi group company  
 Slezská 2127/13  
 120 00 Prague 2  
 Czech Republic  
 T: +420 571 633 510  
 F: +420 571 616 271  
 info@maxis-medica.com  
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS  
 Vejlegardsvej 59  
 2665 Vallensbaek Strand  
 Denmark  
 T +45-70 25 56 10  
 F +45-70 25 56 20  
 kundeservice@sw.dk  
 www.meditandmark.dk

medi Bayreuth Espana SL  
 C/Canigo 2-6 bajos  
 Hospitalet de Llobregat  
 08901 Barcelona  
 Spain  
 T +34-932 60 04 00  
 F +34-932 60 23 14  
 medi@mediespana.com  
 www.mediespana.com

medi France  
 Z.I. Charles de Gaulle  
 25, rue Henri Farman  
 93297 Tremblay en France Cedex  
 France  
 T +33-1 48 61 76 10  
 F +33-1 49 63 33 05  
 infos@medi-france.com  
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.  
 Bokor u. 21.  
 1037 Budapest  
 Hungary  
 T +36 1 371-0090  
 F +36 1 371-0091  
 info@medi.hu  
 www.medi.hu

medi Japan K.K.  
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku  
 103-0026 Tokyo  
 Japan  
 T: +81 3 6778 2590  
 F: +81 3 5847 7901  
 info@medi-japan.jp  
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV  
 Heusing 5  
 4817 ZB Breda  
 The Netherlands  
 T +31-76 57 22 555  
 F +31-76 57 22 565  
 info@medi.nl  
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.  
 ul. Kabędzka 22  
 44-121 Gliwice  
 Poland  
 T: +48-32 230 60 21  
 F: +48-32 202 87 56  
 info@medi-polska.pl  
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda  
 Rua do Centro Cultural, no. 43  
 1700-106 Lisbon  
 Portugal  
 T +351-21 843 71 60  
 F +351-21 847 08 33  
 medi.portugal@medibayreuth.pt  
 www.medi.pt

medi RUS LLC  
 Business Center NEO GEO  
 Butlerova Street 17  
 117342 Moscow  
 Russia  
 T +7-495 374 04 56  
 F +7-495 374 04 56  
 info@medirus.ru  
 www.medirus.ru

medi Sweden AB  
 Box 6034  
 192 06 Sollentuna  
 Sweden  
 T +46 8 96 97 98  
 F +46 8 626 68 70  
 info@medi.se  
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
 Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,  
 No. 277, Long Lan Road  
 Xuhui District  
 200232 Shanghai  
 People's Republic of China  
 T: +86-21 50582319  
 F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS  
 Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5  
 06510 Çankaya Ankara  
 Turkey  
 T: +90 312 435 20 26  
 F: +90 312 434 17 67  
 info@medi-turk.com  
 www.medi-turk.com

**medi**

## medi Armschlinge Kidz

### SchulterSchlinge zur Lagerung in Innenrotation; 0° Abduktion · Internal rotation support; 0° abduction

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso.  
 Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing.  
 Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкција  
 по испoлзованию. Gyúntme kúlavuz. Instrukcja zakłádania. Οδηγία εφαρμογής.  
 Használati útmutató. Інструкція з використання. Návod na použitie. دليل الاستخدام.  
 使用说明. Instrucțiuni de utilizare. הוראות שימוש.

#### Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

#### Important notes

This medical device **MD** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

#### Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

#### Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicite ayuda de su medico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

#### Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

#### Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

#### Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

#### Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.

#### Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är avsedd för att användas för endast en patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Bär inte produkten på öppna sår och bara efter föregående medicinsk anvisning.

#### Důležité informace

Medicínský produkt **MD** je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

#### Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagode, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.

#### Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.



4 049772 293629



E015763/12.2020

medi. I feel better.



Abb. 1



Abb. 4



Abb. 2



Abb. 5



Abb. 3

Deutsch

# medi Armschlinge Kidz

## Zweckbestimmung

medi Armschlinge Kidz ist eine Schultergelenkorthese zur Immobilisierung in definierter Position.

## Indikationen

- Alle Indikationen, bei denen eine Ruhigstellung des Schultergelenks in Innenrotation notwendig ist, wie z. B.:
- Konservativ bei vorderer Schulterluxation / chronischer vorderer Subluxation
  - Nach Rotatorenmanschetten-Rekonstruktion
  - AC-Gelenksprengung (konservativ, postoperativ)
  - Scapulafraktur (konservativ, postoperativ)
  - Proximaler Humeruskopffraktur (konservativ, postoperativ)

## Kontraindikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Abduktion und/oder Außenrotation benötigt wird.

## Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstö-

- rungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs
- Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

## Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

## Anziehanleitung

- Öffnen Sie den Klettverschluss an der Tasche und bitten Sie das Kind/ den Patienten den Arm hinein zu legen.
- Führen Sie den Schultergurt quer über den Rücken des Kindes/ des Patienten nach vorne, spannen Sie ihn durch die Schlaufe und schließen Sie den Klettverschluss.

Optional: Führen Sie anschließend den Hüftgurt um das Kind/ den Patienten und schließen Sie den Klettverschluss

## Pflegehinweise

Schließen Sie die Klettverschlüsse vor dem Waschen. Seifenrückstände können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen.

medi UK Ltd.  
Plough Lane  
Hereford HR4 OEL  
Great Britain  
T +44-1432 37 35 00  
F +44-1432 37 35 10  
enquiries@mediuk.co.uk  
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC  
Evhena Sverstiuka str, 11.  
Kiev 02002  
Ukraine  
T: +380 44 591 11 63  
F: +380 44 392 73 73  
info@medi.ua  
http://medi.ua

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000  
USA  
T +1-336 4 49 44 40  
F +1-888 5 70 45 54  
info@mediusa.com  
www.mediusa.com

- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



### Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



### Materialzusammensetzung

Baumwolle, Polyamid

### Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.


### Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



### Dein medi Team

wünscht dir schnelle Genesung

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code  gewährleistet.

# medi Armschlinge Kidz

## Intended purpose

The medi Armschlinge Kidz is a shoulder joint support for immobilising the shoulder in a defined position.

## Indications

All indications which require immobilisation of the shoulder joint with internal rotation support, such as:

- Conservative treatment for anterior dislocated shoulder / chronic anterior subluxation
- Following rotator cuff repair
- Separated shoulder (conservative, post-operative)
- Scapular fracture (conservative, post-operative)
- Proximal humeral head fracture (conservative, post-operative)

## Contraindications

All indications which require abduction and/or external rotation

## Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the

area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

## Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

## Fitting instruction

- Open the hook-and-loop fastening on the pocket and ask the child/patient to place their arm in it.
- Place the shoulder strap diagonally across the back of the child/patient and bring it round to the front, tighten it via the loop and close the hook-and-loop fastening.

Optional: Then put the hip belt on, placing it around the child/patient and close the hook-and-loop fastening

## Care instructions

Hook and loop fasteners should be closed for washing. Soap residues can cause skin irritations material wear.

- Wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



**Storage instructions**

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.

---

**Material composition**

Cotton, polyamide

**Liability**

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

**Disposal**

The product can be disposed of in the domestic waste.

**Your medi Team**

Wishes you a speedy recovery.

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code [UDI](#).

# medi Armschlinge Kidz

## Utilisation prévue

medi Armschlinge Kidz est une orthèse pour l'articulation de l'épaule destinée à l'immobiliser dans une position définie.

## Indications

Toutes les indications pour lesquelles une immobilisation de l'articulation de l'épaule en rotation interne est nécessaire, par exemple :

- Traitement conservateur de la luxation antérieure de l'épaule/de la subluxation antérieure chronique
- Après une reconstruction de la coiffe des rotateurs
- Luxation acromio-claviculaire (traitement conservateur/postopératoire)
- Fracture de l'omoplate (traitement conservateur/postopératoire)
- Fracture proximale de la tête de l'humérus (traitement conservateur/postopératoire)

## Contre-indications

Toutes les indications pour lesquelles une abduction et/ou une rotation externe est nécessaire.

## Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier

- signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

## Groupe de patients prévu

Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

## Mode d'emploi

- Ouvrez la fermeture agrippante sur la poche et demandez à l'enfant/au patient d'y entrer son bras.
  - Placez la sangle d'épaule en diagonale dans le dos de l'enfant/du patient vers l'avant, tendez-la à travers la boucle puis fermez la fermeture agrippante.
- En option : Placez ensuite la ceinture autour de l'enfant/du patient et fermez la fermeture agrippante.

## Conseils d'entretien

Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Les adoucissants, les graisses, les huiles et les crèmes sont susceptibles d'abîmer la matière. Les résidus de savon sont susceptibles de provoquer des irritations cutanées ou une usure du matériau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans

adoucissant.

- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



### Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et ne l'exposez pas à la lumière du jour directe.



### Composition

Coton, polyamide

### Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.


### Recyclage

Vous pouvez éliminer le produit avec les ordures ménagères.



### Tu équipe medi

te souhaite un prompt rétablissement.

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI  permet le suivi du produit.

# medi Armschlinge Kidz

## Finalidad

medi Armschlinge Kidz es una órtesis de hombro para inmovilizar una determinada postura.

## Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera la inmovilización de la rotación interna de la articulación del hombro, p. ej.:

- Terapia conservadora en la luxación anterior del hombro/subluxación anterior crónica
- Tras la reconstrucción del manguito rotador
- Dislocación de la articulación acromioclavicular (conservadora, posoperatoria)
- Fractura escapular (conservadora, posoperatoria)
- Fractura proximal de cabeza del húmero (conservadora, posoperatoria)

## Contraindicaciones

Todas las indicaciones en las que se precise una abducción y/o rotación externa

## Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente

señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)

- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

## Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

## Instrucciones para la colocación

- Abra el cierre de gancho y bucle en el bolsillo e indique al niño/paciente que introduzca el brazo.
- Guíe el cinturón de hombro en diagonal por la espalda del niño/paciente hacia adelante, ténselo a través del lazo y abroche el cierre de gancho y bucle.

Opcional: Pase después el cinturón de la cintura alrededor del niño/paciente y abroche el cierre de gancho y bucle.

## Instrucciones de lavado

Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Los residuos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medi clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin



suavizante.

- No blanqueador.
- Dejar secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco



---

### Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



### Composicion

Algodón, poliamida

### Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

### Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



### Tu equipo medi

¡te desea una rapida recuperación!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI [UDI](#).

# medi Armschlinge Kidz

## Finalidade

medi Armschlinge Kidz é uma ortótese para a articulação do ombro, para a imobilização na posição definida.

## Indicações

Todas as indicações em que é necessária uma imobilização da articulação do ombro na rotação interna, como, por exemplo:

- Não-operativo em caso de luxação dianteira do ombro/subluxação dianteira crónica
- Após a reconstrução da coifa dos rotadores
- Estiramento da articulação acromioclavicular (não-operativo, pós-operatório)
- Fratura da escápula (não-operativo, pós-operatório)
- Fratura proximal da cabeça do úmero (não-operativo, pós-operatório)

## Contra-indicações

Todas as indicações nas quais é necessária uma abdução e/ou rotação externa.

## Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p.

ex., em caso de diabetes, varizes)  
• Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação  
Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

## Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

## Instruções de colocação

- Abra o fecho de velcro no saco e peça à criança/paciente para inserir aí o seu o braço.
- Passe a correia do ombro pelas costas da criança/paciente para a frente, aperte-a através da alça e feche o fecho de velcro.

Opcionalmente: Passe, em seguida, a correia da anca à volta da criança/paciente e cole o fecho de velcro

## Instruções de lavagem

Os fixadores de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Os resíduos de sabão podem provocar irritações na pele e o desgaste do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não alvejar.
- Deixe secar ao ar.
- Não passe a ferro.
- Não lavar a seco.



**Conservação**

Conserve o produto em lugar seco e não o exponha directamente ao sol.

**Composição**

Algodão, poliamida

**Responsabilidade Civil**

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

**Eliminação**

Pode eliminar o produto pelo lixo doméstico.

**A tua equipa medi**

deseja-te uma rápida recuperação!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte directamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI [\[UDI\]](#).

# medi Armschlinge Kidz

## Scopo

medi Armschlinge Kidz è un'ortesi che immobilizza l'articolazione scapolo-omerale in una posizione definita.

## Indicazioni

Tutte le indicazioni in cui è necessaria un'immobilizzazione dell'articolazione scapolo-omerale in rotazione interna, come p. e.:

- Trattamento conservativo in caso di lussazione della spalla anteriore / sublussazione anteriore cronica
- Dopo la ricostruzione della cuffia dei rotatori
- Lussazione dell'articolazione acromioclavicolare (trattamento conservativo, postoperatorio)
- Frattura della scapola (trattamento conservativo, postoperatorio)
- Frattura prossimale dell'omero (trattamento conservativo, postoperatorio)

## Controindicazioni

Tutte le indicazioni in cui è necessaria un'abduzione e/o una rotazione esterna.

## Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono

segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)

- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

## Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

## Istruzioni per l'applicazione

- Aprire la chiusura in velcro della tasca e chiedere al bambino/paziente di posizionare il braccio al suo interno.
- Guidare l'imbracatura per la spalla in maniera trasversale sulla schiena del bambino/paziente per poi tirarla di nuovo sul davanti, infilarla nell'occhiello e chiudere il velcro.

Opzionale: Guidare la cintura per l'anca attorno al bambino/paziente e chiudere il velcro.

## Avvertenze per la manutenzione

Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. I residui di sapone possono provocare irritazioni cutanee e usurare il materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.
- Non sbiancare.

- Lasciare asciugare naturalmente.
- Non stirare.
- Non lavare chimicamente.



### Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



### Composizione

Cotone, poliammide

### Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato.

A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

### Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.



### Il team medi

te augura una pronta guarigione

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI [UDI](#).

# medi Armschlinge Kidz

## Beoogd doel

medi Armschlinge Kidz is een orthese voor het schoudergewricht voor de immobilisatie in een bepaalde positie.

## Indicaties

Alle indicaties waarbij het schoudergewricht voor binnenrotatie geïmmobiliseerd moet worden, bijv.:

- Conservatief bij voorste schouderluxatie/chronische voorste subluxatie
- Na reconstructie van de rotatorenmanchet
- Luxatie van het AC-gewricht (conservatief, postoperatief)
- Scapulafractuur (conservatief, postoperatief)
- Proximale humeruskopfractuur (conservatief, postoperatief)

## Contra-indicaties

Alle indicaties waarbij een abductie en/of buitenrotatie nodig is.

## Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)

- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied. Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

## Beoogde patiëntengroep

Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

## Gebruiksaanwijzing

- Open de klittenband aan het omhulsel en vraag het kind/de patiënt om zijn arm erin te leggen.
- Breng de schouderriem dwars over de rug van het kind/de patiënt naar voren, span deze door de lus en sluit de klittenband.

Optioneel: Breng vervolgens de heupriem rond het kind/de patiënt en sluit de klittenband.

## Wasvoorschrift

Sluit de klitbanden voor het wassen.

Zeepresten kunnen huidirritaties en materiaalslijtage veroorzaken.

- Was het product bij voorkeur met medi clean wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet met chemicaliën reinigen.



## Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en

te beschermen tegen direct zonlicht.



---

### **Materiaalsamenstelling**

Katoen, polyamide

### **Aansprakelijkheid**

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

### **Afvalverwijdering**

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



### **Uw medi Team**

wenst u van harte beterschap!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR). De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code [UDI](#).

# medi Armschlinge Kidz

## Formål

medi Armschlinge Kidz er en skulderledortese til immobilisering i en defineret position.

## Indikationer

Alle indikationer, hvor en immobilisering af skulderledet i inderrotation er nødvendig, som f.eks.:

- Konservativ ved anterior skulderlucksation / kronisk anterior sublucksation
- Efter rotatormanchet-rekonstruktion
- AC-ledskred (konservativ, postoperativ)
- Scapulafraktur (konservativ, postoperativ)
- Proximal humerushovedfraktur (konservativ, postoperativ)

## Kontraindikationer

Alle indikationer, hvor en abduktion og/eller en yderrotation er påkrævet.

## Risici / Bivirkninger

Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:

- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb – ligeledes ikke entydige hævelser af bløddede et

stykke fra anvendelsesområdet  
Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

## Beregnet patientgruppe

Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

## Brugsanvisning

- Åbn burelukningen på tasken og bed barnet / patienten om at lægge armen i.
- Før skulderselen på tværs over barnets / patientens ryg og fremefter, spænd den gennem stroppen og luk burelukningen.

Optionelt: Før derefter hofteselen omkring barnet / patienten, og luk burelukningen.

## Vaskeanvisning

Luk venligst burelukningerne før vask.

Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslitage

- Produktet skal helst vaskes med medi Clean vaskemiddel i hånden, eller ved skånevask ved 30 °C med finvaskemiddel uden skyllemiddel.
- Må ikke bleges.
- Lad den lufttørre.
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



## Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.





**Materialesammensætning**

Bomuld, polyamid

**Ansvar**

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

**Bortskaffelse**

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

**Dit medi Team**

ønsker dig god bedring

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR). Produktets sporbarhed er sikret med UDI-koden [UDI](#).

# medi Armschlinge Kidz

## Ändamål

medi Armschlinge Kidz är en axelledsortos för immobilisering i en fastställd position.

## Indikationer

Samtliga indikationer där en fixering av axelleden vid inåtrotation är nödvändigt som t.ex.

- Konservativt vid främre skulderluxation/kronisk främre subluxation
- Efter rekonstruktion av roterande manschetter
- Luxation i akromioklavikularled (konservativt/postoperativt)
- Skulderbladsfraktur (konservativt/postoperativt)
- Proximal humerus-fraktur (konservativt/postoperativt)

## Kontraindikationer

Samtliga indikationer där abduktion och/eller utåtrotation är nödvändigt.

## Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbingar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)

- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

## Patientgrupper som kommer i fråga för utlämning

Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

## Anvisningar för påtagning

- Öppna kardborreknäppningen på fickan och be barnet/patienten lägga in armen.
- För axelremmen framåt tvärs över barnets/patientens rygg och spänn fast den genom öglan samt stäng kardborreknäppningen.

Alternativ: För även höftremmen kring barnet/patienten och stäng kardborreknäppningen.

## Tvätttråd

Tillslut kardborrebandet före tvätt. Rester av tvål eller tvättmedel kan leda till hudirritationer och slita på materialet.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean-tvättmedel, eller i 30°C fintvätt med skonsamt medel utan sköljmedel.
- Ej blekning.
- Lufttorka.
- Får ej strykas.
- Ej kemtvätt.



### Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



### Materialsammansättning

Bomull, polyamid

### Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

### Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



### Ditt medi Team

önskar dig god bättring

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR). Det är möjligt att spåra produkten med hjälp av den unika identifikationskoden [UDI](#).

# medi Armschlinge Kidz

## Informace o účelu použití

medi Armschlinge Kidz je ortéza ramenního kloubu k imobilizaci v definované poloze.

## Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutná klidová poloha ramenního kloubu ve vnitřní rotaci, jako je např.:

- Konzervativně při přední luxaci ramene / chronické přední subluxaci
- Po rekonstrukci rotátorové manžety
- Roztříštění akromioklavikulárního kloubu (konzervativní / pooperační)
- Fraktura scapuly (konzervativní / pooperační)
- Proximální fraktura hlavice humeru (konzervativní / pooperační)

## Kontraindikace

Všechny indikace, u nichž je nutná abdukce a/nebo vnější rotace.

## Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálů.

## Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

## Návod k nasazení

- Rozepněte suchý zip na kapse a poproste dítě / pacienta, aby vložil paži dovnitř.
- Vedte ramenní pás napříč přes záda dítěte / pacienta směrem dopředu, upněte ho pomocí poutka a zapněte suchý zip.

Volitelně: Na závěr vedte bederní pás okolo dítěte / pacienta a zapněte suchý zip

## Pokyny k praní

Před praním uzavřete suché zipy. Zbytek mýdla mohou vyvolat podráždění pokožky a zvýšit opotřebení materiálu.

- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30 °C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlete.
- Chemicky nečistit.



### Pokyny ke skladování

Výrobku skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



### Materiálové složení

Bavlna, polyamid

### Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

### Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



### Tvůj tým medi

ti přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná vysledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI [UDI](#).

# medi Armschlinge Kidz

## Namjena

medi Armschlinge Kidz je ortoza za rame koja služi za imobilizaciju u određenom položaju.

## Indikacije

Sve indikacije kod kojih je potrebna imobilizacija unutarnje rotacije ramena, kao npr.:

- Konzervativna pri prednjoj luksaciji ramena / kroničnoj prednjoj subluksaciji
- Nakon rekonstrukcije rotatorne manžete
- Pucanje ligamena akromioklavikularnog zgloba (konzervativno, postoperativno)
- Fraktura skapule (konzervativno, postoperativno)
- Proksimalna fraktura glave humerusa (konzervativno, postoperativno)

## Kontraindikacije

Sve indikacije pri kojima je potrebna abdukcija i/ili vanjska rotacija.

## Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)

- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene  
Kada nosite usko prijanjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

## Predviđena skupina pacijenata

Zdravstveni radnici, sukladno svojoj odgovornosti, pružaju njegu odraslima i djeci na temelju raspoloživih dimenzija / veličina i potrebnih funkcija / indikacija, vodeći računa o podacima proizvođača.

## Upute za stavljanje

- Otvorite zatvarač na čičak na vrećici i zamolite dijete /pacijenta da unutra stavi ruku.
  - Remen navucite naprijed preko leđa djeteta / pacijenta, pritegnite ga kroz petlju i zatvorite zatvarač na čičak.
- Neobavezno: Naknadno povedite pojas oko djeteta / pacijenta i zatvorite zatvarač na čičak.

## Upute za upotrebu

- Zatvorite čičak remen prije pranja. Ostaci sapunice mogu prouzrokovati iritacije kože i trošenje materijala.
- Operite proizvod ručno, preporučljivo s medi deterdžentom za čišćenje, ili na strojnom pranju za osjetljivo rublje s blagim deterdžentom na 30°C
  - Ne izbjeljivati.
  - Ostaviti sušiti na sobnoj temperaturi.
  - Ne peglati.
  - Ne čistiti kemijski.



## Upute za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



**Sastav materijala**

Pamuk, poliamid

**Jamstvo**

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

**Zbrinjavanje**

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.

**Tvoj medi tim**

ti želi brz oporavak!

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR). Slijedivost proizvoda osigurava se UDI šifrom [UDI](#).

# medi Armschlinge Kidz

## Назначение

medi Armschlinge Kidz – это ортез плечевого сустава для обездвиживания в определенном положении.

## Показания

Все показания, при которых необходима иммобилизация плечевого сустава в положении внутренней ротации, например:

- Консервативное лечение при переднем вывихе плечевого сустава/хроническом переднем подвывихе
- После реконструкции ротаторной манжеты
- Вывих акромиально-ключичного сустава (консервативное, послеоперационное лечение)
- Перелом лопатки (консервативное, послеоперационное лечение)
- Перелом проксимального отдела головки плечевой кости (консервативное, послеоперационное лечение)

## Противопоказания

Все показания, при которых необходимо отведение и/или внешняя ротация.

## Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим

врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

## Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

## Инструкция по наложению

- Расстегните застежку-липучку на кармане и попросите ребенка/пациента положить в него руку.
- Проведите плечевой ремень поперек спины ребенка/пациента по направлению вперед, протяните его через петлю и застегните застежку-липучку.

Опционально: Затем проведите надбедренный ремень вокруг туловища ребенка/пациента и застегните застежку-липучку.



---

### Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застёжку-липучку. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием моющего средства medi clean или в щадящем режиме стирки при температуре 30 °C с мягким моющим средством без использования ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке.



---

### Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.



---

### Материалы

хлопок, Полиамид

### Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

### Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.



### Коллектив компании medi

желает тебе скорейшего выздоровления!

# medi Armschlinge Kidz

## Kullanım amacı

medi Armschlinge Kidz, kesin konumda sabitlemek için kullanılan bir omuz eklemi ortezidir.

## Endikasyonlar

Omuz eklemine iç rotasyonda dinlendirilmesi gereken tüm endikasyonlar, örneğin:

- Ön omuz çıkığında / kronik ön alt çıkıkta konservatif
- Rotator manşet rekonstrüksiyonundan sonra
- AC eklem burkulması (konservatif, postoperatif)
- Skapula kırığı (konservatif, postoperatif)
- Proksimal humerus şaft kırığı (konservatif, postoperatif)

## Kontrendikasyonlar

Abdüksiyon ve/veya dış rotasyon gereken tüm endikasyonlar.

## Riskler / Yan etkiler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:

- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve

uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

## Öngörülen hasta grubu

Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar/endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

## Kullanım talimatı

- Çantadaki cırt cırtı açın ve çocuğa / hastaya, kolunu içine yerleştirmesini söyleyin.
- Omuz askısını çocuğun / hastanın sırtından çaprazlamasına öne doğru geçirin, ilmekten geçirip gerdirin ve cırt cırtını kapatın.

Opsiyonel: Ardından bel kemerini çocuğun / hastanın etrafından dolayın ve cırt cırtı kapatın

## Yıkama bilgileri

Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Sabun artıkları cilt iritasyonları ve materyalin yıpranmasına neden olabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanıyla elde veya 30°C'de hassas çamaşır deterjanıyla ve yumuşatıcı kullanmadan çamaşır makinesinde koruyucu modda yıkayın.
- Ağartmayın.
- Açık havada kurutun.
- Ütülemeyin.
- Kuru temizleyiciye vermeyin.



**Saklama**

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.

**Materyal**

Pamuk, poliamit

**Sorumluluk**

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

**Atığa ayırma**

Ürünü ev çöprü üzerinden atığa ayırabilirsiniz.

**medi Ekibin**

en kısa sürede iyileşmeni diler!

# medi Armschlinge Kidz

## Przeznaczenie

medi Armschlinge Kidz to orteza stawu barkowego, służąca do unieruchomienia go w określonej pozycji.

## Wskazania

Wszystkie wskazania, w których wymagane jest unieruchomienie stawu barkowego w pozycji rotacji do wewnątrz, jak np.:

- Zachowawczo w przypadku przedniego zwichnięcia stawu ramiennego / przewlekłego podwichnięcia przedniego
- Po rekonstrukcji stożka rotatorów
- Zwichnięcie stawu ramiennego (zachowawczo, pooperacyjnie)
- Złamanie łopatki (zachowawczo, pooperacyjnie)
- Złamanie kości ramiennej z przemieszczeniem (zachowawczo, pooperacyjnie)

## Przeciwwskazania

Wszystkie zalecenia, w których wymagana jest abdukcja lub rotacja na zewnątrz.

## Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede

wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)

- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żyłakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składau materiałowego.

## Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnymi konkretnymi rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

## Instrukcja zakładania

- Rozpiąć zapięcie rzepowe przy kieszonce i poprosić dziecko/pacjenta o włożenie ręki.
- Przełożyć pas naramienny przez plecy dziecka/pacjenta do przodu, przeciągnąć go przez pętlę i zapiąć zapięcie rzepowe.

Opcjonalnie: następnie owinąć pas biodrowy wokół bioder dziecka/pacjenta i zapiąć zapięcie rzepowe.

## Pranie

Przed praniem zamknąć paski na rzep. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.

- Nie wybielać.
- Suszyć tradycyjnie.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



### Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



### Skład materiału

Bawełna, poliamid

### Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględniać odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

### Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



### Twój Zespół medi

życzy szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65

rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI

# medi Armschlinge Kidz

## Ενδειγμένη χρήση

Το medi Armschlinge Kidz είναι ένα ορθωτικό μηχανήμα για τις αρθρώσεις των ώμων με σκοπό την ακινητοποίηση σε καθορισμένη θέση.

## Ενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται ακινητοποίηση της άρθρωσης του ώμου σε έσω στροφή, όπως π.χ.:

- Συντηρητικά σε εμπρόσθια εξάρθρωση ώμου / χρόνια εμπρόσθια ατελή εξάρθρωση
- Μετά από ανακατασκευή του στροφικού πετάλου
- Εξάρθρωση της ακρωμοκλειδικής άρθρωσης (συντηρητικά, μετεγχειρητικά)
- Κάταγμα ωμοπλάτης (συντηρητικά, μετεγχειρητικά)
- Κάταγμα της κεφαλής του εγγύς βραχιόνιου οστού (συντηρητικά, μετεγχειρητικά)

## Αντενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται απαγωγή και/ή έξω στροφή.

## Κίνδυνοι / Παρενέργειες

Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλευέστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:

- Παθήσεις ή τραυματισμού του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)

- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κίρσων)
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οιδήματα των μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι σφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

## Προοριζόμενη ομάδα ασθενών

Επαγγελματίες του κλάδου υγείας φροντίζουν με ίδια ευθύνη, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, ενήλικες και παιδιά λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

## Οδηγίες εφαρμογής

- Ανοίξτε το αυτοκόλλητο φερμουάρ στη θήκη και παρακαλέστε το παιδί / τον ασθενή να βάλει μέσα το χέρι.
- Περάστε τη ζώνη ώμου κάθετα πάνω από την πλάτη του παιδιού / του ασθενούς προς τα μπροστά, σφίξτε τη μέσω της θηλίδας και κλείστε το αυτοκόλλητο φερμουάρ.

Προαιρετικά: Περάστε, στη συνέχεια, τη ζώνη ισχίου γύρω από το παιδί / τον ασθενή και κλείστε το φερμουάρ

## Οδηγία πλύσης

Πριν από το πλύσιμο κλείστε τα βέλκτρα. Τα μαλακτικά, λίπη, λάδια και αλοιφές μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean ή στο πλυντήριο σε πρόγραμμα για ευαίσθητα, στους 30 °C με ήπιο απορρυπαντικό χωρίς μαλακτικά.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό.
- Στέγνωμα στον αέρα.
- Μη σιδερώνετε.

- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



### Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχάνημα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



### Υλικό

Βαμβάκι, πολυαμίδιο

### Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

### Απόρριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



### Η ομάδα της medi

σάς εύχεται καλή ανάρρωση!

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα). Η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος διασφαλίζεται με τον κωδικό UDI [\[UDI\]](#).

# medi Armschlinge Kidz

## Rendeltetés

A medi Armschlinge Kidz meghatározott pozícióban történő rögzítésre szolgáló vállízületi ortézis.

## Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél a vállízület berotációs nyugalomba helyezésére van szükség, pl.:

- Elülső vállficam / krónikus elülső szubluxáció esetén konzervatív
- Rotátor-köpeny-rekonstrukció után
- AC ízület ficama (konzervatív, posztoperatív)
- Lapockatörés (konzervatív, posztoperatív)
- Proximális felkarcsontfej-törés (konzervatív, posztoperatív)

## Ellenjavallatok

Minden olyan javallat, amelynél abdukcióra és/vagy kirottációra van szükség.

## Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzékszavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalma-

zasi területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatait szintén Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

## Meghatározott betegcsoport

Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

## Felhelyezési útmutató

- Nyissa szét a tépőzárakat a zseben, és kérje meg a gyermeket / beteget, hogy helyezze be a karját.
- Vezesse át keresztben a vállpántot a gyermek / beteg hátán és feszítse meg elől a hurkon keresztül, majd zárja össze a tépőzárakat.

Opció: Végezetül vezesse körbe a derékpántot a gyermeken / betegen, és zárja össze a tépőzárakat

## Mosási útmutató

Mosás előtt zárja a tépőzárakat. A szappanmaradékok bőrirritációt, ill. anyagkopást okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni, vagy pedig a mosógép kímélő programján 30 °C-on, finom mosószerrel, öblítőszer hozzáadása nélkül mosható.
- Fehérlítés nélkül.
- Levegőn szárítsa.
- Ne vasalja.
- Folteltávolításhoz ne használjon benzint vagy vegytisztító szereket.





### Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



### Anyag


Pamut, poliamid

### Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

### A medi Team

gyors gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók. A termék nyomon követhetőségét az UDI kód  biztosítja.

# medi Armschlinge Kidz

## Призначення

medi Armschlinge Kidz – це ортез плечового суглоба для іммобілізації у визначеному положенні.

## Область використання

Усі показання, що вимагають іммобілізацію плечового суглоба з ротацією всередину, наприклад:

- Консервативний передній вивих плеча / хронічний передній підвивих плеча
- Після реконструкції манжети ротатора плеча
- Розрив акроміально-ключичного з'єднання (консервативний, післяопераційний)
- Перелом лопаток (консервативний, післяопераційний)
- Перелом проксимального відділу плечової кістки (консервативний, післяопераційний)

## протипоказання

Усі показання, що вимагають відведення та/або зовнішню ротацію.

## Ризики / побічні ефекти

Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:

- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу,

перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)

- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

## Інструкція з надягання

- Відкрийте застібки-липучки на кишені і попросіть дитину / пацієнта покласти в неї руку.
- Направляйте плечовий ремінь вперед по спині дитини / пацієнта, затягніть його через петлю і закрийте застібку-липучку.

Необов'язково: Потім наведіть пояс на талії дитини / пацієнта і закрийте застібку-липучку

## Миття

Перед миттям застібніть липучки. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та зношування матеріалу.

- Періть виріб вручну, бажано з використанням засобу medi clean. Також можливе прання у пральній машині у щадному режимі при температурі 30° C з додаванням м'якого миючого засобу без пом'якшувача для тканин.
- Не відбілювати.
- Сушіть на повітрі.
- Не прасуйте.

- Не видаляйте плями бензином чи хімічними засобами для чищення.



### Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



### Склад матеріалу

бавовна, Поліамід

### Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

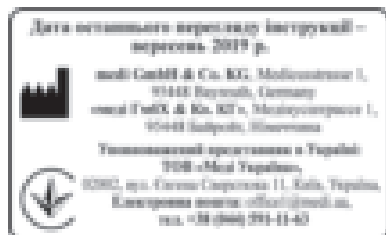
### Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.



### Твоя команда medi

бажає тобі якнайшвидшого одужання!



# medi Armschlinge Kidz

## Informácia o účele použitia

medi Armschlinge Kidz je ortéza ramenného kĺbu na znehybnenie v definovanej pozícii.

## Indikácie

Všetky indikácie, pri ktorých je potrebné znehybnenie ramenného kĺbu vo vnútornej rotácii, ako napr.:

- Konzervatívne pri prednej luxácii ramena / chronickej prednej subluxácii
- Po rekonštrukcii rotátorovej manžety
- Pri luxácii AC kĺbu (konzervatívne, pooperačne)
- Pri fraktúre lopatky (konzervatívne, pooperačne)
- Pri proximálnej fraktúre hlavice humeru (konzervatívne, pooperačne)

## Kontraindikácie

Všetky indikácie, pri ktorých je potrebná abdukcia a/alebo vonkajšia rotácia.

## Riziká / Vedľajšie účinky

Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otlačeniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetrovujúcim lekárom:

- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

## Určená skupina pacientov

Príslušníci zdravotníckych povolání podľa svojich kompetencií ošetría dospelých a deti na základe dostupných rozmerov/veľkostí a potrebných funkcií/indikácií, pričom zohľadnia pokyny výrobcu.

## Návod na natiahnutie

- Otvorte suchý zips na vrecku a požiadajte dieťa / pacienta, aby doň vložil rameno.
- Vedte plecový popruh priečne cez chrbát dieťaťa / pacienta dopredu, napnite ho cez slučku a zatvorte suchý zips.

Opcia: Potom vedte bedrový popruh okolo dieťaťa / pacienta a zatvorte suchý zips

## Pokyny na ošetrovanie

Suché zipsy pred praním zatvorte.

Zvyšky mydla, krémov alebo masť môžu dráždiť pokožku a spôsobiť opotrebenie materiálu.

- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean, alebo v práčke šetrným pracím programom pri 30 °C s jemným pracím prostriedkom bez aviváže.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



**Pokyny na skladovanie**

Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.

**Materiálové zloženie**

Bavlna, polyamidu

**Ručenie**

Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

**Likvidácia**

Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.

**Váš tím medi**

vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR). Spätná sledovateľnosť produktu je zabezpečená kódom UDI [UDI](#).

- لا تستعمل المبيّض.
- اتركه ليحفظ طبيعياً.
- لا تكوه.
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



### تعليمات التخزين

أبق المنتج في مكان بارد وجاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



### تكوين المواد

قطن، بولي أميد

### المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنّع لاجبة في حال استخدام المنتج لغرض المعداد له. يرجى الرجوع في هذا الصدد إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

### التخلص من المنتج



يمكنك التخلص من المنتج برميّه في سلة المهملات المنزلية.

### فريق medi

يتمنى لك الشفاء العاجل!

# medi Armschlinge Kidz

## غرض الاستعمال

medi Armschlinge Kidz هي دعامة لتثبيت مفصل الكتف في وضعية محددة، صُممت خصيصًا لتستخدم للعناية بمنطقة الكتف حصريًا شريطة أن توضع على الجلد السليم فقط أو عند تغطية الجروح بتغطية ملائمة.

## مجالات الاستخدام

كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت مفصل الكتف في الدوران الداخلي أمرًا ضروريًا، مثل:

- العلاج التحفظي عند خلع الكتف الأمامية/ الخلع الجزئي المزمن من الأمام
- بعد استبناء الكتف المدورة
- الكتف المنفصلة (العلاج التحفظي، بعد العمليات الجراحية)
- خلع لوح الكتف (العلاج التحفظي، بعد العمليات الجراحية)
- الكسر في رأس العضد الداني (العلاج التحفظي، بعد العمليات الجراحية)

## الأعراض الجانبية/ موانع الاستعمال

كافة دواعي الاستعمال التي تتطلب التبعيد و/ أو الدوران الخارجي.

## المخاطر / الأعراض الجانبية

إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:

- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض

- الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلًا عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام
- يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهييج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

## فئات المرضى المستهدفين

يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

## تعليمات الارتداء

- افتح شريط الأهداب والخطاطيف الخاص في الجيب واطلب من الطفل / المريض أن يضع ذراعه فيها.
- مرر حزام الكتف بصورة عرضية فوق ظهر الطفل / المريض نحو الأمام وشده من خلال العروة المخصصة ثم أغلق شريط الأهداب والخطاطيف.

اختياري: لف حزام الخصر بعد ذلك حول جسد الطفل / المريض وأغلق شريط الأهداب والخطاطيف

## تعليمات العناية

- أغلق أحزمة الأهداب والخطاطيف قبل الغسل. قد تسبب بقايا الصابون تهيج الجلد وقد تتلف المواد.
- يمكنك غسل المنتج يدويًا، ويفضل استخدام إحدى منظفات medi، أو في دورة غسل الملابس الناعمة عند درجة حرارة ٣٠° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على منعمات الأقمشة.

# medi Armschlinge Kidz

## 用途

medi Armschlinge Kidz 是一款用于在指定位置进行固定的肩关节矫正用具。

## 适应症

所有需要对肩关节进行内旋位固定的适应症，例如：

- 肩关节前脱位/慢性前方半脱位的保守治疗
- 衣袖重建后
- 肩锁关节破裂（保守治疗、术后治疗）
- 肩胛骨骨折（保守治疗、术后治疗）
- 肱骨头近端骨折（保守治疗、术后治疗）

## 禁忌症

所有需要外展和/或外旋的适应症。

## 风险/副作用

但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

## 预期患者群体

医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

## 穿戴说明

- 打开悬带袋子上的尼龙搭扣并请儿童/患

者将手臂放入。

- 将肩带斜着绕过儿童/患者背部向前拉引，将肩带穿过套环拉紧并闭合尼龙搭扣。
- 可选：随后，将腰带围绕在儿童/患者身上并闭合尼龙搭扣。

## 清洗说明

请在清洗前闭合尼龙搭扣。肥皂残留可能引发皮肤过敏和材料耗损。

- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂，或在 30°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



## 存放提示

请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。



## 材料成分

棉、聚酯胺

## 保修/三包服务

以法律规定为准。

## 废物处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。



## 重要提示

该产品仅适于在一名病患身上使用。若有多名患者用其进行治疗或者对其进行不当修改，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。

## 您的 medi 团队

祝您早日康复！



# medi Armschlinge Kidz

## Destinația utilizării

medi Armschlinge Kidz este o orteză de imobilizare a umărului în poziție definită.

## Indicații

Toate indicațiile la care este necesară o poziție de repaus a articulației umărului la rotația spre interior, ca de ex.:

- Conservativ la luxația anterioară a umărului / subluxația cronică anterioară
- După reconstrucția manșetei mușchilor rotatori
- Disrupția articulației acromioclaviculare (AC) (conservativ, postoperator)
- Fractura scapulei (conservativ, postoperator)
- Fracturilor segmentului proximal al humerusului (conservativ, postoperator)

## Contraindicații

Toate indicațiile la care este necesară o abducție și/sau o rotație exterioară.

## Riscuri / Efecte secundare

Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:

- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii

(încălzire excesivă, umflare sau înroșire)

- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de iritări mecanice ale pielii (mai ales în combinație cu transpirația) sau de compoziția materialelor.

## Grupe de pacienți prevăzute

Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

## Instrucțiune de aplicare

- Deschideți prinderea de tip arici de la buzunar și rugați copilul/pacientul să introducă brațul.
- Conduceți cureaua de umăr transversal peste spatele copilului/pacientului spre față, o tensionați prin intermediul buclei și închideți prinderea de tip arici.

Opțional: În continuare conduceți cureaua de șold în jurul copilului/pacientului și închideți prinderea de tip arici

## Instrucțiuni de întreținere

Închideți toate îmbinările tip scai înainte de spălare. Resturile de detergent, creme sau unguente pot provoca iritații ale pielii și uzura materialului.

- Pentru spălarea produsului, folosiți cu precădere detergent medi clean, spălați-l manual sau cu mașina de spălat la program delicat de spălare la 30°C, utilizând un detergent neagresiv și fără agent de afânare.

- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



### Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



### Compoziția materialului

Bumbac, poliamidă

### Garanția

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

### Eliminare deșeu

Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.



### Echipa medi

vă urează însănătoșire grabnică!

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotelului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR). Traseabilitatea (regăsirea inversă pe fluxul de producție) a produsului este garantată prin codul UDI [UDI](#).



**סילוק**  
ניתן לסלק את המוצר באשפה  
הביתית.

**צוות medi**  
מחל החלמה מהירה!

**פרטי יבואן**  
**יבואן:** דין דיאגנוסטיקה  
**כתובת:** האשל 7, פארק תעשיות קיסריה  
**שירות לקוחות:** 1-800-333-636  
[www.dyn.co.il](http://www.dyn.co.il)  
**מס' רישום אמ"ר:** 2660629

# medi Armschlinge Kidz

**קבוצת מטופלים מיועדת**  
אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול למבוגרים ולילדים בהתאם לאחריותם, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן. בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות.

## הוראות לבישה

- פתח את סגר הצמדתן שעל התיק ובקש מהילד/המטופל להכניס את זרועו פנימה.
- העבר את רצועת הכתפיים על גבו של הילד/המטופל והלאה לפניכם, מתח אותה דרך הלולאה וסגור את אטב הצמדתן.
- אופציונאלי: לאחר מכן העבר את חגורת הירך סביב הילד/המטופל וסגור את אטב הצמדתן

## הוראות טיפול

- לסגור את סוגרי הסקופ' לפני הכביסה.
- שאריות סבון עלולות לגרום לגירוי עור ולשחיקת החומר.
- לכבס את החגורה ידנית, אם אפשר בסבון medi clean, או בתוכנית לכביסה עדינה ב-30 מעלות צלזיוס, עם סבון לכביסה עדינה, ללא מרכז.
- לא להלבין.
- לייבש באוויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ניקוי יבש.



## הוראה לאחסון

לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן מפני קרינת שמש ישירה.



## מרכיבים

כותנה, פוליאמיד

## אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. לשים לב להוראות הבטיחות המתאימות, ולהוראות המפורטות בהוראות השימוש האלו.

## מטרה

מדי medi Armschlinge Kidz הוא התקן אורתופדי ל מפרק הכתפיים לקיבוע במצב מוגדר.

## התוויות

- כל ההתוויות בהן יש צורך לבצע קיבוע של מפרק הכתף בסיבוב פנימי, כגון: פריקת כתף קדמית כרונית
- טיפול משמר בפריקת כתף קדמית/
- לאחר שחזור מסובב הכתף
- פגיעת מפרק שיא הכתף והבריח (משמר, פוסט-ניתוחי)
- שבר בעצם השכם (משמר, פוסט-ניתוחי)
- שבר בחלק העליון של עצם הזרוע (משמר, פוסט-ניתוחי)

## תופעות לוואי/התוויות נגד


כל ההתוויות בהן דרושים הצדדה ו/או סיבוב חיכוני.

## סיכונים/תופעות לוואי


- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.




## Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **MD** kategorisine girer ve yalnızca hastalar  üzerinde kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyenini arayınız. Bandajın tıbbi fonksiyonunu azaltmaması için asla yapısının değiştirilmemesi gereklidir. Bu gibi durumlarda (örneğin dikişinin sökülmesi gibi) üretici garantimiz sona erer.


## Ważne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta . W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.


## Σημαντικές υποδείξεις

Η όρθωση **MD** χρησιμοποιείται για έναν και μοναδικό ασθενή . Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιαθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπεδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.


## Fontos útmutatások


Az orvostechnikai **MD** eszközt arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja . Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha a viselése közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjen kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai műszerészével. Ne hordja az ortézist nyílt sebekben, és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

## Важливі вказівки


Цей медичний виріб **MD** призначений тільки для використання одним пацієнтом . У разі використання виробу більше, ніж одним пацієнтом гарантія виробника втрачають силу. Якщо при користуванні виробом у Вас виникли біль або неприємні відчуття, будь ласка, негайно зніміть його і проконсультуйтеся у лікаря. Не носіть виріб при наявності відкритих ран. Застосовуйте виріб тільки відповідно до рекомендацій лікаря.

## Dôležité upozornenia


Zdravotnícka pomôcka **MD** je určená len pre použitie u jedného pacienta . Ak sa použije na ošetrovanie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, okamžite sa skontaktujte so svojím lekárom alebo ortopedickým technikom. Výrobok nenoste na otvorených ranách a používajte ho iba podľa uvedeného medicínskeho návodu.

ملاحظات هامة  
صنع هذا المنتج الطبي **MD** لعلاج مريض واحد فقط . في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتجات غير سارية وفقاً لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أخصائي الأطراف الصناعية على الفور. لا تزد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقاً للتعليمات الطبية فقط.


## 重要提示

该产品 **MD** 仅适于在一名病患身上使用 。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具，并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

## Instrucțiuni importante

Produsul medical **MD** este destinat utilizării individuale de către un singur pacient . Dacă se utilizează de către mai mulți pacienți, se pierde garanția oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, contactați medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Nu purtați orteza pe răni deschise și folosiți-o numai în urma unui consult medical.

## הערות חשובות

יש להשתמש במוצר הרפואי **MD** על חולה אחד בלבד . השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרום לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן כמשמעותה בחוק מוצרים רפואיים. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוזי, יש ליצור קשר מיידי עם הרופא או עם טכנאי האורתופדיה. אין להרכיב את המכשיר האורתוזי מעל פצעים פתוחים, רק לאחר הנחיה רפואית.